



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/WGRI/5/8
14 May 2014**

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

审查公约执行情况不限成员名额特设工作组
第五次会议
2014年6月16日至20日，蒙特利尔
临时议程*项目 10

与其他公约、国际组织和倡议的合作

执行秘书的说明

导言

1. 在第 XI/6 号决定中，缔约方大会重申了与生物多样性相关公约、里约各公约以及其他相关文书之间为实现全面执行《生物多样性公约》和《2011-2020 年生物多样性战略计划》进行合作的重要性。该决定还强调加强生物多样性相关公约之间的协同增效进程的重要性，并同包括同联合国环境规划署（环境规划署）、联合国教育、科学和文化组织（教科文组织）以及联合国粮食及农业组织（粮农组织）等在内的其他联合国机构协作，并让环境规划管理小组能够做出贡献。
2. 缔约方大会在若干其他决定中还请执行秘书同其他实体合作。例如，在第 XI/21 号决定中，缔约方大会请执行秘书查明内罗毕关于气候变化影响、脆弱性和适应工作方案内、以及《联合国气候变化框架公约》（《气候变化框架公约》）的各国国家适应计划中的相关讲习班和活动，并传播此种信息，以加强基于生态系统办法的知识共享。同样，缔约方大会在第十一届会议上还通过了很多支持相关组织之间合作的决定。¹

* UNEP/CBD/WGRI/5/1。

** 因技术原因于 2014 年 5 月 14 日重新张贴。

¹ 例如，在第 XI/6 号决定中，缔约方大会欢迎里约公约展馆这一强协作的机制，并邀请为这一倡议提供进一步的支持，以便更好彰显各三公约之间的协同增效作用，并提高展馆的功效和实现其目标。在同一决定中，缔约方大会邀请环境管理小组继续促进其成员之间的合作，支持执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》。在第 XI/6 号决定中，缔约方大会还欢迎就以下方面进行合作并提供了指导：生物多样性和农业；森林生物多样性；生物多样性和健康；生物和文化多样性；以及生物多样性和旅游业发展。此外，缔约方大会还在同贯穿各领域问题以及《公约》工作方案相关的具体决定（包括关于外来入侵物种的第 XI/28 号决定）中提及合作问题。

3. 第 XI/6 号决定第 17 段请执行秘书在资源允许的情况下，报告这种合作努力的若干方面，特别是在生物多样性相关公约和里约各项公约，包括通过生物多样性相关公约联络组和联合联络组的既定机制，同时报告国家层面的协同增效。该决定请执行秘书提出有关加强此种合作的备选办法建议。该决定还请执行秘书与其他公约秘书处协商，为缔约方大会草拟关于生物多样性相关公约和里约公约之间的相关各级提高效率和减少不必要的叠和重复的建议，以查明和加强协同增效。

4. 执行秘书的本说明报告了为加强各公约、国际组织和倡议之间的合作而采取的行动和取得的进展。说明提供了关于生物多样性相关公约联络组和联合联络组的活动的最新情况。说明还报告了在缔约方大会所要求的拟定进一步协调建议方面的进展。

5. 本说明还概述了与伙伴组织的其他合作。说明的目的是强调若干关键的安排和合作工作，但并不打算详尽地说明各项合作行动。

6. 请工作在缔约方大会第十二届会议审议之前，就生物多样性相关公约、里约各公约和其他相关文书之间的合作问题提供进一步的指导。

一. 与其他公约、国际组织和倡议的合作

7. 为了实现爱知生物多样性目标，加强秘书处的伙伴关系和执行《公约》及其《议定书》以及《2011-2020 年生物多样性战略计划》的支助机制比以往任何时候都更加重要。这包括：按照 UNEP/CBD/WGRI/5/3/Add.1 号文件要求，加强负有相关任务且具备能力的相关组织在包括区域和次区域一级在内为缔约方提供支助的机制，以及加强秘书处作为《公约》信息交换所和全球枢纽的作用。它还要求全面参与其他相关国际进程，以便将保护生物多样性问题纳入对生物多样性影响最大的以及必须采取行动以防止生物多样性继续下降的部门和进程的主流。

A. 与其他公约的合作

1. 生物多样性相关公约

8. 本节报告了生物多样性相关公约之间的合作情况。² 包括审议各生物多样性相关公约秘书处和理事机构为加强合作所采取的各项行动，包括在《2011-2020 年生物多样性战略计划》及其爱知生物多样性目标框架内以及在通过修订和更新《国家生物多样性战略和行动计划》促进协同增效方面；以及在生物多样性相关公约联络小组框架内开展的各项行动。它还介绍了生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台的情况。

生物多样性相关公约联络小组

² 《生物多样性公约》、《濒危野生动植物种国际贸易公约》（《濒危物种公约》）、《养护野生动物移栖物种公约》（《移栖物种公约》）、《粮食和农业植物遗传资源国际条约》、《关于特别是作为水禽栖息地的国际重要湿地公约》（《拉姆萨尔公约》）以及《保护世界文化和自然遗产公约》（《世界遗产公约》）。

9. 以 2013 年 1 月 23 日在生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台第一次会议的间隙举行的一次非正式会议为基础，生物多样性相关公约联络小组第八次会议 2013 年 2 月 13 日在瑞士博吉博塞举行。³ 在这次会议上，生物多样性相关公约讨论了以下问题：

(a) 关于生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台，生物多样性相关公约商定需要在《2011-2020 年生物多样性战略计划》框架内采取协调一致的做法，以期向生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台提出请求。会议商定，生物多样性公约秘书处将进行协调，以期向生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台第二次会议提交一份联合提案；

(b) 关于 2013-2014 两年期的联合活动，生物多样性相关公约通过了一个用于制定具体合作活动的框架。在这方面，会议商定，将由公约秘书处将代表生物多样性相关公约成员在 2015 年后发展进程和制定可持续发展目标问题上的意见，因为它最适合；

(c) 在审议有关加强协调、一致性和国家级协同增效的形式和内容的备选方案时，生物多样性相关公约商定，有关加强各公约之间合作的工作应该侧重于《国家生物多样性战略和行动计划》进程，因此，需要优先重视有关通过《国家生物多样性战略和行动计划》进程促进生物多样性相关公约之间合作的工作。环境规划署向生物多样性相关公约简要介绍了其得到欧洲联盟供资的项目的筹备情况，并且在本文件中另外报告了加强生物多样性相关公约之间协同增效的情况，并请有关方面在进一步开展这一项目时予以参考；

(d) 在审议有关生物多样性相关公约而非生物多样性公约获取全球环境基金（全环基金）资源的潜在途径时，生物多样性相关公约同意与全环基金秘书处组织一次有关审议这一问题的会议，并在会上探讨有关全环基金第六次增资的全环基金方案编制战略。

10. 2013 年 9 月 2 日至 3 日举行的生物多样性相关公约和全环基金秘书处一次特别会议上，生物多样性相关公约审议了其成员与全环基金之间的关系，包括如何帮助各国获取全环基金供资以便执行在完成全环基金任务的同时加强生物多样性相关公约之间协同增效的项目。⁴ 环境规划署还向生物多样性相关公约简要介绍了其“通过在调动财政资源方面加强协调与合作促进生物多样性相关公约之间协同增效”项目的执行情况，该项目由瑞士政府供资，并且对上述有关协同增效的更大项目起到了补充作用。有关审查第 XI/5 号决定执行情况的 UNEP/CBD/WGRI/5/5 号文件介绍了本次会议的成果，并且提出了一项建议草案以供工作组审议。

11. 执行秘书将借拟于 2014 年 8 月举行的生物多样性相关公约下次会议以及即将于 2014 年 6 月 2 日举行的里约各公约联合联络小组会议，继续就有关加强协调、一致性和国家级协同增效的形式和内容的进程的进程的形式和内容问题与生物多样性相关公约成员和联合联络小组成员进行协商，以便征求其意见和建议，同时还要考虑到环境规划署在这方面开展的工作。关于这些问题的报告将提交缔约方大会第十二届会议。

《养护野生动物移栖物种公约》

12. 《2015-2023 年移栖物种战略计划》：移栖物种公约缔约方大会第十届会议（CMS COP10，2011 年 11 月，挪威卑尔根）决定拟订一项新的《2015-2023 年移栖物种战略计

³ 会议报告可参见 <http://www.cbd.int/cooperation/doc/blg-2013-02-13-en.pdf>。

⁴ 生物多样性相关公约会议报告可参见 <http://www.cbd.int/cooperation/doc/blg-2013-09-09-en.pdf>。

划》。会议还决定应在该战略计划的结束日期之前具备评估“联合国生物多样性十年”期间的进展情况以及评估移栖物种战略计划如何支持《2011-2020 年生物多样性战略计划》及其爱知生物多样性目标的能力。

13. 成立了一个负责拟订《2015-2023 年移栖物种战略计划》的战略计划工作组，以供拟于 2014 年 11 月举行的缔约方大会第十一届会议审议。战略计划工作组的一项重要建议是《生物多样性战略计划》及其爱知生物多样性目标将作为制定条和战略计划的框架，以便能够将移栖物种优先事项与相关的爱知生物多样性目标联系起来，并提供一种合理且有效的途径以便将移栖物种目标纳入《国家生物多样性战略和行动计划》，从而确保它们都是国家规划和优先事项确定进程的一部分。

14. 战略计划工作组编制的《2015-2023 年移栖物种战略计划》的第二次征求意见稿于 2014 年 3 月在网上发布。该意见稿列出了 16 项目标，分为 5 个战略目标组，与《2011-2020 年生物多样性战略计划》的战略目标之一致。在这 16 项目标中，每一项都直接有助于实现一到多项爱知生物多样性目标，爱知目标 16 除外。同时发布的还有一份执行计划。用于跟踪各项目标实现进度的指标是以那些为爱知生物多样性目标的对应目标而设计的指标为基础。

《濒危野生动植物种国际贸易公约》（《濒危物种公约》）

15. 濒危野生动植物种国际贸易公约（濒危物种公约）缔约方大会第十六届会议于 2013 年 3 月 3 日至 14 日在曼谷举行。缔约方大会通过了一项修订后的《濒危物种公约战略愿景》，该战略愿景被延长到 2020 年且涉及到爱知生物多样性目标。缔约方大会还通过了一项关于同植物养护全球战略开展合作的决议，并在该决议中注意到《濒危物种公约》对于实现更新后的《2011-2020 年植物养护全球战略》各项目标和指标的潜在作用。在审议有关将全球环境基金作为该《公约》财务机制的可能性时，缔约方大会请秘书处探讨这么做的必要性和可行性及其影响，并且与生物多样性公约秘书处合作以期继续加强与全环基金的工作关系，从而通过加强物种相关组成部分增强与全环基金第六次增资相关的生物多样性战略。

《粮食和农业植物遗传资源国际条约》

16. 在其 2010 年签订的《符合备忘录》以及其 2012 年为进一步加强其在执行《粮食和农业植物遗传资源国际条约》和《生物多样性公约》及其《名古屋议定书》方面的互补性而发起的联合倡议框架内，生物多样性公约秘书处与粮食和农业植物遗传资源国际条约秘书处在本届闭会期间在很多活动中开展合作，包括 2013 年 1 月 29 日至 31 日和 2014 年 6 月 3 日至 6 日在罗马举行的关于相互支持执行《粮食和农业植物遗传资源国际条约》和《名古屋议定书》的讲习班（由获取和惠益分享能力建设倡议和生物多样性国际与生物多样性公约秘书处及粮食和农业植物遗传资源国际条约秘书处合作组织）。另外，一个关于两项文书之间相互支持性的组成部分也被纳入 2013 和 2014 年举行的关于《名古屋议定书》的区域能力建设的讲习班之中。

17. 在 2013 年 9 月 24 日至 28 日在阿曼马斯喀特举行的第十五届会议上，国际条约理事会审议了粮食和农业植物遗传资源国际条约秘书关于同《生物多样性公约》之间关系的一份说明。⁵ 理事会还通过了与《生物多样性公约》有关的若干决议。⁶

关于湿地的拉姆萨尔公约

18. 与《拉姆萨尔公约》的合作继续在两公约秘书处 2011 年 11 月 4 日签署的《合作备忘录》以及《2011-2020 年生物多样性公约-拉姆萨尔公约第五个联合工作计划》框架内进行。除了其他合作行动外，秘书处还与世界气象组织以及拉姆萨尔秘书处合作，共同就生物多样性和生态系统服务在干旱管理方面的作用问题为防治荒漠化公约科学通讯员举办了为期半天的讲习班。该讲习班系在 2013 年 3 月举行的国家干旱政策问题高级别会议之余举行的。

生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台

19. 生物多样性公约秘书处参加了 2013 年 1 月 21 日至 26 日和 2013 年 12 月 9 日至 14 日分别在德国波恩和土耳其安塔利亚举行生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台全体会议的第一和第二次会议。执行秘书代表六个生物多样性相关公约作了联合发言，认识到其与生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台之间的重要关系，并且鼓励以实现爱知生物多样性目标及促进将生物多样性和生态系统服务纳入可持续发展议程为宗旨加强伙伴关系。另外，秘书处还为有关筹备该平台各项机制和工作方案的协商工作做出了贡献，例如，参加了 2013 年 6 月 9 日至 11 日在日本东京举行的关于土著和地方知识系统对生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台的贡献：加强与科学的协同增效的国际专家和利益攸关方讲习班。

2. 里约各公约

20. 本节报告里约各公约之间的合作情况：《生物多样性公约》、《联合国防治荒漠化公约》（《防治荒漠化公约》）和《联合国气候变化框架公约》（《气候公约》），包括在里约各公约联合联络小组框架内。

里约各公约联合联络小组会议

21. 里约各公约联合联络小组第十二次会议于 2013 年 1 月 22 日在波恩举行。生物多样性公约秘书处报告了该公约缔约方大会第十一届会议的成果以及关于“呼吁恢复生态系统”的进展情况。防治荒漠化公约秘书处报告了拟在巴西福塔雷萨举行的科学和技术委员会第三次会议的筹备情况。气候公约秘书处报告了在多哈举行的缔约方大会第十八届会议/京都议定书第八次缔约方会议的情况。会议讨论了里约各公约馆的下一步措施，并且探讨了各公约在联合联络小组框架内的合作重点，审议了：联合联络小组的职权范围和工作原则；联合报告；以及里约各公约之间国家实施协同增效的试点伙伴关系。会议还审议了有关采取协调一致的方式参与及宣传以可持续发展目标和 2015 年后发展议程为宗旨的各

⁵ IT/GB-5/13/14 号文件可参见：

http://www.planttreaty.org/sites/default/files/gbw14_Relationship_with_the_CBD.pdf。

⁶ 第 5/2013 号决议，《与〈生物多样性公约〉的关系》；第 6/2013 号决议，《与其他组织的伙伴关系、协同增效及合作》；第 7/2013 号决议，《第 6 条——植物遗传资源的可持续利用——的执行情况》；以及第 10/2013 号决议，《植物遗传资源全球信息系统在国际条约第 17 条框架内的发展情况》。

种进程。会议报告可参见生物多样性公约网站。⁷ 联合联络小组第十三次会议拟于 2014 年 6 月 2 日在波恩举行。

《联合国气候变化框架公约》（《气候公约》）

22. 生物多样性公约秘书处积极参加了《联合国气候变化框架公约》（《气候公约》）之下的各种进程，包括 2012 年 11 月 26 日至 12 月 7 日在多哈举行的气候公约缔约方大会第十八届会议以及 2013 年 11 月 11 日至 22 日在华沙举行的气候公约缔约方大会第十九届会议。秘书处还参加了气候公约各附属机构于 2013 年 6 月 3 日至 14 日在波恩举行的各次会议。

23. 生物多样性公约秘书处参加了 2013 年 3 月 1 日在伦敦举行的损失和损害问题气候公约专家讲习班，并为这次会议做出了贡献。这次会议的宗旨是要强调《生物多样性公约》在有关损失和损害问题上的经验。秘书处还参加了 2013 年 3 月 5 日至 8 日在波恩举行的气候公约适应委员会会议，以期着重强调《生物多样性公约》可能对适应委员会工作做出的贡献。秘书处参加了关于采用生态系统办法适应气候变化的气候公约内罗毕工作方案技术讲习班，参加并且主持了关于在里约各公约框架内加强协同增效的会议。

24. 作为其支持最不发达国家工作计划的一部分，气候公约最不发达国家专家组组织了一系列关于最不发达国家国家适应规划区域培训讲习班。在日本政府和西班牙政府的大力财政支助下，生物多样性公约秘书处为生物多样性公约各国联络点参加非洲法语国家讲习班（2013 年 3 月 18 日至 22 日，多哥洛美）、非洲英语国家讲习班（2013 年 7 月 26 日至 8 月 2 日，卢旺达基加利）和亚洲讲习班（2013 年 8 月 17 日至 25 日，柬埔寨暹粒）以便交流国家经验提供了支助。生物多样性公约秘书处还参加了最不发达国家专家组培训讲习班，并且介绍了生物多样性和生态系统服务在适应气候变化方面的作用以及国家适应行动计划与《国家生物多样性战略和行动计划》之间加强协同增效的执行情况。

《联合国防治荒漠化公约》（《防治荒漠化公约》）

25. 生物多样性公约秘书处继续为《联合国防治荒漠化公约》（《防治荒漠化公约》）之下的相关进程贡献力量，并且与其秘书处开展合作。按照第 X/35 号决定，秘书处与气候公约全球机制合作，共同编写了一份关于干旱和半湿润地区生物多样性评价的研究报告。该研究报告已被提交在 2013 年 4 月举行的气候公约第二次科学会议。该报告已作为第 71 号《生物多样性公约技术汇编》进行了出版并由秘书处与全球机制在 2013 年 9 月 16 日至 27 日在温得和克举行的气候公约缔约方大会第十一届会议之余共同发布。

26. 在气候公约缔约方大会第十一届会议上，生物多样性公约秘书处还在管理和交付里约各公约馆方面与防治荒漠化公约秘书处开展合作，并与防治荒漠化公约秘书处等机构一起合作，共同举办了关于生物多样性在减灾方面的作用以及关于生态系统恢复可能对零净土地退化的贡献的会外活动。

27. 除了其他合作行动外，生物多样性公约秘书处还在 2013 年 4 月 14 日与防治荒漠化公约秘书处在防治荒漠化公约执行情况审查委员会第十一次会议之余举办为期一天的讲习班，以期建设防治荒漠化公约加强《2011-2020 年生物多样性战略计划》与《防治荒漠化

⁷

<http://www.cbd.int/doc/reports/jlg-12-report-en.pdf>.

公约十年战略》之间协同增效以及国家生物多样性战略和行动计划与国家行动方案之间协同增效联络点的能力，并将这些纳入国家发展规划活动中。

防治荒漠化公约-生物多样性公约在纽约联合国总部的联合联络安排

28. 除了在其相关目标及相关工作方案框架内的现行合作之外，生物多样性公约秘书处和防治荒漠化公约秘书处继续维持其在纽约联合国总部的联合联络安排，目前，通过该安排，一个专业干事要将一半的工作精力放在处理与生物多样性公约有关的问题上，从而为生物多样性公约秘书处提供服务。事实证明，通过该联合联络办公室，生物多样性公约秘书处的存在对防治荒漠化公约秘书处与其他联合国机构及其他组织的合作以及为联合国相关进程提出意见极为重要。例如，在实施 2015 年后发展议程和可持续发展目标的各项进程（本文另行报告）中；以及在第三次小岛屿发展中国家问题国际会议的筹备方面。

里约各公约馆

29. 生物多样性公约、防治荒漠化公约、气候公约和全环基金各秘书处继续在建设和筹备里约各公约馆方面开展合作，以期作为促进和加强在执行里约各公约方面的协同增效的一种机制。在 2012 年 10 月 8 日至 19 日印度海德拉巴举行的生物多样性公约缔约方大会第十一届会议⁸和 2013 年 9 月 16 日至 27 日在温得和克联合国防治荒漠化公约缔约方大会第十一届会议⁹之余都设立了里约各公约馆。

3. 其他公约

《国际植物保护公约》（《植保公约》）

30. 国际植物保护公约（植保公约）秘书处和生物多样性公约秘书处于 2013 年 9 月 16 日至 17 日举行了一次会议，以期交流关于《2011-2020 年生物多样性战略计划》和植保公约战略框架以及传播和能力建设战略的信息。两秘书处启动了对其目前正在进行的双方联合工作方案的审查工作，以期更加有力地反映两项公约的战略以及解决与外来入侵物种和改性活生物体有关的各种问题，例如，通过为建设国家在植物检疫措施方面的能力提供支助。

奥胡斯公约

31. 生物多样性公约秘书处与联合国欧洲经济委员会奥胡斯公约秘书处之间的侧重于《卡塔赫纳生物安全议定书》关于改性活生物体安全转让、处理和使用问题公共认识、教育和参与的工作方案以及《奥胡斯公约》有关促进获取信息、公共参与决策以及在包括转基因生物在内的所有环境问题上诉诸司法的目标。

32. 为此，在继续开展现有合作的过程中，两秘书处近期于 2013 年 10 月 16 日至 17 日在瑞士日内瓦合作举办了一次关于获取信息、公共参与以及在有关改性活生物体/转基因生物问题上诉诸司法的圆桌会议。会议的目的是通过共享知识、良好做法和学到的经验教训建设各国在促进获取信息、参与和在有关改性活生物体/转基因生物问题上诉诸司法的能力，并就今后国家、区域和国际各级在这方面采取行动提出建议。在有关区域和国际一

⁸ 国际可持续发展研究所报告处汇总报告可参见：
<http://www.iisd.ca/biodiv/cop11/pavilion/html/ymbvol200num19e.html>。

⁹ 国际可持续发展研究所可参见 <http://www.iisd.ca/desert/cop11/pavilion/intro.html>。

级的行动建议中，包括建议奥胡斯公约和卡塔赫纳议定书继续通过以下方式酌情协助各国批准和执行这两项文书：（一）将《奥胡斯公约》和《卡塔赫纳生物安全议定书》第 23 条纳入生物多样性公约、环境和可持续发展政策和方案的主流；（二）促进次区域、区域和国际合作（例如，通过现有区域组织和网络）。

B. 与国际组织及倡议的合作

在实施 2015 年后发展议程和可持续发展目标的进程框架内开展的合作

33. 生物多样性公约秘书处积极参与现有关于实施 2015 年后联合国发展议程和可持续发展目标的各种进程。作为联合国机构间技术支持小组（技术支持小组）的一员，生物多样性公约秘书处共同领导（与粮农组织、环境规划署、开发计划署和世界银行共同领导，并由亚太经社会、联合国森林论坛、教科文组织、联合国妇女署、气象组织及其他生物多样性相关公约提供捐助）了《技术支持小组生物多样性问题简介》的编写工作，以供 2014 年 2 月 3 日至 7 日举行的可持续发展问题不限成员名额工作组第八届会议审议。在本届会议开幕会议上，作为海洋和海岸、森林和生物多样性问题专门小组的一位受邀成员，执行秘书与不限成员名额工作组探讨了在可持续发展目标框架内解决生物多样性问题的重要性和备选方案。秘书处也为其他联合国机构领导编写的关于不限成员名额工作组负责的其他主题的问题简介以及联合国 2015 年后发展议程问题工作队以及联合国可持续发展解决方案网编写的其他报告提出了一些意见。

34. 按照不限成员名额工作组共同主席在 2014 年 3 月 3 日至 5 日举行的其第九届会议上提出的要求，与环境规划署合作编写了一份现有政府间商定目标和指标清单以及一份潜在目标和指标清单，并且已经提交技术支持小组。秘书处还参加了由共同主席确定的关于可持续发展重点领域的潜在行动领域排名活动，并且参加了有关编制一项潜在目标和五项指标备选方案以期提交技术支持小组的活动。与其他联合国机构一起，生物多样性公约秘书处正在审查共同主席于 2014 年 4 月 18 日散发的一份文件，以期就目标的可行性和指标的可衡量性等技术方面提出评论意见。其他详细信息载于 UNEP/CBD/WGRI/5/6 和 UNEP/CBD/WGRI/5/INF/12 号文件以供工作组审议。

环境管理小组和生物多样性问题管理小组 (EMG/IMG)

35. 执行秘书参加了 2013 年 9 月 19 日在纽约举行的环境管理小组第十九次高官会议。环境管理小组通过了一份 2014-2015 年工作计划，并在审议生物多样性问题管理小组的工作和建议时将该管理小组肩负的以下任务又延长了一年：

(a) 向科学、技术和工艺咨询附属机构第十七次会议 (SBSTTA-17) 介绍在线生物多样性绘图工具，将其转让给生物多样性公约以便今后进行维护，并且将其提供给成员国和其他利益攸关方；

(b) 酌情为国家生物多样性战略和行动计划论坛做出贡献，以期为《国家生物多样性战略和行动计划》的审查和执行工作提供支助；

(c) 为爱知生物多样性目标的中期审查进程做出贡献，办法包括提供各种指标和数据，特别是与国家层面对各项指标的执行情况有关的数据；另外，还要考虑将爱知生物多样性目标纳入联发援框架等其他国家级别规划工具的办法，以及；

(d) 由环境管理小组编写一份关于联合国系统对执行《2011-2020年生物多样性战略计划》所做贡献的进度报告，以供生物多样性公约缔约方大会第十二届会议审议。

爱知生物多样性目标工作队

36. 2011年9月，执行秘书和26个组织（由国际非政府组织、政府间组织和包括生物多样性相关公约秘书处在内的联合国机构组成）的行政首长们共同签署了一份关于执行《2011-2020年生物多样性战略计划》和实现2020年爱知生物多样性目标的《合作备忘录》。还有两个组织事后也签署了该备忘录。¹⁰ 备忘录的规定宗旨是促进顺利和及时执行《2011-2020年生物多样性战略计划》，更具体来讲，是为各签字组织之间开展信息交流和协调各项活动提供一个平台，以期为其成员国和利益攸关方实现2020年爱知生物多样性目标的工作提供支助。该备忘录设立了爱知生物多样性目标工作队，其成员仅限于各签字组织的正副负责人，目的在于推动信息交流并在适当时协调各自机构为实现2020年爱知生物多样性目标而开展的各项活动。按照商定的合作方式，工作队将以联合国环境管理小组通过其生物多样性问题管理小组以及生物多样性相关公约联络小组在有关执行2020年爱知生物多样性目标的问题上正在开展的工作为基础，并对这些工作予以补充。该工作队在2012年10月缔约方大会第十一届会议之余举行了一次会议，并且将采取进一步的措施以期加强这一机制。

外来入侵物种机构间联络小组

37. 外来入侵物种机构间联络小组系由执行秘书在2010年设立，其目的是促进相关组织在采取措施以防止引入外来入侵物种以及降低其影响方面开展合作。十个国际组织的秘书处作为核心成员参加了该联络小组。¹¹

38. 联络小组推动相关政策及活动信息交流，以确保其具有互补性，以便最大限度发挥效益、加强协同增效和避免一切不必要的重复。在到2020年之前，《2011-2020年生物多样性战略计划》以及特别是关于外来入侵物种的爱知生物多样性目标9一直是该联络小组的工作重点。该联络小组的第四次次会议于2013年2月28日至3月1日在罗马举行。¹² 在本次会议上，联络小组通过协议方式对其职权范围和工作方式进行了修改。¹³

¹⁰ 该《合作备忘录》的29个签字组织以及爱知生物多样性目标工作队的成员由国际非政府组织（零灭绝联盟（阿塞拜疆）、国际鸟类联盟、保护国际、珍稀物种保护组织、大自然保护协会、TRAFFIC（于2011年11月4日签署）、动物园和水族馆世界协会、国际野生生物保护学会和世界自然基金会）、政府间组织（国际生物多样性中心、国际发展法组织（2013年10月14日签署）、国际热带木材组织、世界自然保护联盟和拉姆萨尔公约秘书处）和包括生物多样性公约秘书处、濒危物种公约秘书处和移栖物种公约秘书处、联合国粮食及农业组织（粮农组织）、全球环境基金（全环基金）秘书处、国际民用航空组织（民航组织）、国际农业发展基金（农发基金）、粮食和农业植物遗传资源国际条约秘书处、联合国贸易和发展会议（贸发会议）、联合国开发计划署（开发计划署）、联合国环境规划署（环境规划署）、联合国教育、科学及文化组织（教科文组织）、联合国人类住区规划署（人居署）、联合国训练研究所（训研所）和联合国世界旅游组织（旅游组织）在内的联合国机构组成。

¹¹ 以下国际组织的秘书处以核心成员身份参加了外来入侵物种机构间联络小组：国际农业和生物科学中心（农生中心）、生物多样性公约、濒危野生动植物种国际贸易公约（濒危物种公约）、粮食及农业组织（粮农组织）、国际民用航空组织（民航组织）、国际海事组织（海事组织）、国际植物保护公约（植保公约）、国际自然资源保护联盟（自然保护联盟）、世界动物卫生组织（动物卫生组织）、世界贸易组织（世贸组织）。

¹² 可参见生物多样性公约网站 <http://www.cbd.int/doc/meetings/ais/iaslg-04/official/iaslg-04-report-en.pdf>。

¹³ 可参见生物多样性公约网站 <http://www.cbd.int/invasive/doc/tor-mo-ialg-2013-02-028-en.pdf>。

39. 关于联络小组各成员所开展活动的进展情况已由世界贸易组织（世贸组织）动植物检疫措施委员会秘书处于 2014 年 3 月向世贸组织动植物检疫措施委员会报告。¹⁴ 其中包括与风险分析、压舱水、生物损毁和转让相关的行动以及由执行秘书编写以供科学、技术和工艺咨询附属机构第十八次会议审议的关于与引进外来物种作为宠物、水族箱和温箱物种以及作为活饵和活食有关的指导材料（UNEP/CBD/SBSTTA/18/8）。

联合国环境规划署（环境规划署）

40. 按照联合国环境规划署（环境规划署）理事会的要求，环境规划署正在开展一个关于提高生物多样性相关公约成效及各公约之间合作效率以及探索加强协同增效机会的项目，该项目由欧洲联盟环境和包括能源在内的自然资源可持续管理专题方案供资。这一项目有两个关键要素。第一个涉及查明通过各秘书处及其容留机构以及通过生物多样性相关公约的治理和咨询机构进一步加强全球一级合作的机会和备选方案。第二个涉及国家一级查明和分享最佳做法，以期加强在执行生物多样性相关公约方面的一致性。

41. 环境规划署在 2014 年设立了一个环境规划署/多边环境协定工作队，负责审查如何完美各种行政和方案安排。生物多样性公约秘书处不仅参加了讨论，而且还在有关方案合作的讨论中发挥牵头作用，目的是要查明各组织在兼顾各自任务的同时如何更加有效地开展合作的实用和具体方式。

42. 环境规划署世界养护监测中心继续在建设生物多样性指标伙伴关系和编写第四版《全球生物多样性展望》方面发挥突出作用。它对《公约》的贡献是其在 2012 年为支持执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》而与生物多样性公约秘书处制定的联合工作方案为指导。UNEP/CBD/WGRI/5/3 号文件介绍了它对国家生物多样性战略和行动计划论坛的贡献以及在支持各国修改其《国家生物多样性战略和行动计划》以及确定国家目标方面所发挥的作用。

43. 生物多样性公约秘书处一直与环境规划署合作，以期找到环境规划署的工作方案能够更好地支持执行《公约》、其《议定书》以及《2011-2020 年生物多样性战略计划》的办法。该秘书处还在加强与环境规划署各区域办事处的合作，以期找到各区域在政策论坛及能力建设等方面开展合作的机会。

联合国开发计划署（开发计划署）

44. 为了推进 2015 年后发展议程和促进实现爱知生物多样性目标，联合国开发计划署在 2012 年通过并在缔约方大会第十一届会议上发布了《2012-2020 年开发计划署生物多样性和生态系统全球框架》。该战略为开发计划署通过其全球、区域和国家各级交付机制向《公约》以及《2011-2020 年生物多样性战略计划》提供执行支助提供了一个框架，包括通过其设在发展中国家的国家办事处。UNEP/CBD/WGRI/5/3 号文件介绍了开发计划署对国家生物多样性战略和行动计划论坛的贡献，包括对其网站实施管理。

¹⁴ 可参见世贸组织网站 https://docs.wto.org/dol2fe/Pages/FE_Search/FE_S_S009-DP.aspx?language=E&CatalogueIdList=123521,123529,123531,123471,123409,123397,123369,123382,123385,123312&CurrentCatalogueIdIndex=4&FullTextSearch=

全球环境基金（全环基金）

45. 2012 年 11 月启动的全球环境基金信托基金第六次增资谈判于 2014 年 4 月结束，捐助方承诺在 2014 至 2018 年期间向全环基金第六次增资提供 44.3 亿美元的增资。生物多样性重点领域战略成为这次增资的方案编制方向¹⁵之一，并将提交拟于 2014 年 5 月 25 日至 30 日在墨西哥坎昆举行的全环基金大会第五次会议通过。生物多样性公约秘书处参加了全环基金秘书处为编制该重点领域战略而协调和推动的进程，包括作为其技术咨询小组的一员。为此以及为了其他方面的合作，生物多样性公约秘书处和全环基金秘书处于 2013 年 6 月 4 日至 5 日在加拿大蒙特利尔举行了一次务虚会，其中包括一场与生物多样性公约各国家联络点的视频会议。生物多样性相关公约联络小组与全环基金秘书处的一次会议于 2013 年 9 月 2 日至 3 日在日内瓦举行，有关这次会议的情况将在本文件中另行报告。

联合国粮食及农业组织（粮农组织）

46. 据预测，到 2050 年，粮食产量需要增加 70%（粮农组织）。这不包括对生物能源、纤维以及其他非食物用途原材料等其他农产品的需求。农业已是土地和水的最主要用途，并且是能源、肥料和农用化学品等其他资源的主要消费者。正如第四版《全球生物多样性展望》及其他评估报告将要再次证实的那样，实现生产景观的可持续管理、农业产量的显著可持续增长以及所要采取的方式方法将决定大多数爱知生物多样性目标进展情况的决定因素。

47. 2013 年，粮农组织大会第三十八届会议审查并通过了粮农组织的新《2010-2019 年战略框架》，确定了粮农组织的未来战略方向。在整个《战略框架》中，生物多样性组成部分的养护和可持续利用始终是共同要素，也是涉及其五个战略目标的一项关键要素，这五项战略目标的宗旨是：帮助消除饥饿、粮食不案例和营养不良；使农业、林业和渔业更高产和更可持续；减少农村贫困；建立包容和高效的农业和粮食系统；以及加强生计面对各种灾害的复原力。为了支持《2010-2019 年战略框架》，已经启动或加强了很多以维护人类福祉、消除贫穷和粮食安全为主要宗旨并采取综合方式解决农业和环境问题的全球倡议和伙伴关系。

48. 粮农组织在 UNEP/CBD/WGRI/5/INF/22 号资料文件中提供了更多的细节，其中包括可在粮农组织不同部分的不同工作方案内查明的具体活动和产出，以及主要用于促进实现爱知生物多样性目标 5、6、7、8、9、11、13、14、15 和 16 以及若干其他目标的各种倡议、进度标志及活动。

49. 生物多样性公约秘书处与粮农组织在其关于全球重要农业传统体系的倡议上开展合作，并且担任该倡议的指导委员会。秘书处以指导委员会身份参加了于 2012 年 10 月 29 日至 30 日在罗马粮农组织总部举行的全球重要农业传统体系科学和指导委员会联席会议，并通过视频参加了 2014 年 4 月 28 日和 29 日的视频会议，还参加了 2013 年 5 月 29 日至 6 月 1 日在日本能登举行的全球重要农业传统体系国际论坛。

50. 于 2013 年 4 月 15 日至 19 日举行的粮食和农业遗传资源委员会第十四届常会审议与生物多样性和生物多样性公约相关的若干议程项目。生物多样性公约秘书处与该委员会

¹⁵

可参见全环基金网站 <http://www.thegef.org/gef/node/10419>。

秘书处在若干活动中开展合作，包括由该委员会秘书处在生物多样性公约秘书处于 2013 年和 2014 年举行的获取和惠益分享问题能力建设讲习班上介绍情况。

联合国教育、科学及文化组织（教科文组织）

51. 在联合国教育、科学及文化组织（教科文组织）向生物多样性公约提供的若干合作方面，有一项合作涉及到生物多样性与文化多样性之间的关系。在其第 X/20 号决定中，缔约方大会欢迎教科文组织与生物多样性公约秘书处之间关于 2010 至 2020 年期间生物和文化多样性的联合方案，并请各缔约方及其他相关利益攸关方推动并支持该联合方案的实施。为推进这一方案，生物多样性公约秘书处和教科文组织通过分析缔约方大会各项决定和生物多样性公约以及世界遗产公约及其他教科文组织相关公约的任务，进一步定义了该方案任务及其执行战略，并且设立了一个生物和文化多样性问题非正式联络小组。

52. 在第 XI/6 B 号决定中，缔约方大会注意到该联络小组第一次会议的报告，并且欢迎进一步采取措施探讨、记录附加值和提高对附加值的认识，办法是将生物与文化多样性之间的联系纳入《生物多样性公约》的执行工作，复核并遵守《公约》和有关的国际义务。该非正式联络小组继续以电子方式开展工作，且该小组成员也利用各种机会在其他会议和活动之余举行会议。

53. 2013 年，在意大利政府和佛罗伦萨大学的大力支持下，向教科文组织纽约办事处借调了一名来自斯洛伐克的专业干事，以期完善网页和协助开发若干传播和提高认识工具，包括关于生物和文化多样性之间关系的问题简介系列和一个全球生物和文化多样性平台。该平台的目的在于向决策者提供资源、案例研究和工具，以期将生物和文化多样性之间关系纳入有关解决生物和文化多样性侵蚀和丧失问题的各项战略和政策的设计和执行业务之中。

54. 2014 年 4 月，意大利政府和佛罗伦萨大学与生物多样性公约秘书处和教科文组织合作，召开了有关执行生物和文化多样性联合方案的第一次欧洲大会，以期探讨欧洲范围内生物和文化多样性以及文化景观之间的联系。这次活动包括一次为期两天的公开科学会议以及随后举行的一次为期两天的专家会议。该倡议在宣言方式提供了针对各区域的建议，以供欧洲境内各国政府及各区域和国际组织考虑。

55. 在 2014 年期间，利用日本生物多样性基金为拉丁美洲和加勒比、非洲、亚洲及太平洋区域土著和地方社区参加缔约方大会第十二届会议而举行的区域筹备会议提供的资金支持，秘书处一个关于提高决策者认识和进一步为决策者提供工具开发的区域建议的联合方案列入了议程项目。各种区域讨论将有助于在缔约方大会第十二届会议之余就生物和文化多样性问题举行一次为期一天的会议。

56. 从该联合方案学到的经验教训将被纳入国家联络点以及土著和地方社区的相关能力建设活动之中。关于该联合方案的进度报告（包括第一次欧洲大会的报告）将作为一份资料文件（UNEP/CBD/WGRI/5/INF/14）提交缔约方大会第十二届会议以供其审议。目前，尚未建议做出任何进一步的决定。

联合国贸易和发展会议（贸发会议）

57. 生物多样性公约秘书处参加了联合国贸易和发展会议（贸发会议）于 2013 年 12 月 11 日至 13 日在日内瓦举行的第二次生物贸易大会。秘书处提交了关于《2011-2020 年生

生物多样性战略计划》、获取和惠益分享以及《名古屋议定书》的报告。秘书处与贸发会议之间的持续合作包括筹备拟于 2014 年 10 月在生物多样性公约缔约方大会第十二届会议之余举行的第三次生物贸易大会。

世界卫生组织（世卫组织）

58. 生物多样性公约秘书处一直与世界卫生组织（世卫组织）开展合作，支持加强对生物多样性与人类健康之间联系的关注。在这方面，2013 和 2014 年期间的合作包括于 2013 年 4 月 2 日至 5 日在莫桑比克马普托共同组织了非洲人类健康与生物多样性区域讲习班，来自 25 个国家的与会者参加了这次会议，并且交流了其关于采取行动将生物多样性和健康问题纳入国家卫生战略以及《国家生物多样性战略和行动计划》的信息。秘书处与世卫组织非洲区域办事处合作，共同编写了关于生物多样性与健康问题的建议和意见，以供 2013 年 11 月 23 日至 26 日在安哥拉罗安达举行的第二次非洲卫生与环境部际会议审议。编写了关于生物多样性与人类健康之间的信息材料，并在可持续发展目标开放工作组会议之余进行了散发，该工作组的会议在本文件中另行报告。有关就生物多样性与人类健康之间联系问题编写一卷《生物多样性公约技术汇编》的工作一直在进行。

联合国世界旅游组织（旅游组织）

59. 通过与环境规划署、自然保护联盟、禽鸟生命国际组织、国际湿地组织、移栖物种公约秘书处、非洲—欧亚水鸟协定秘书处、拉姆萨尔湿地公约秘书处、教科文组织世界遗产和人与生物圈方案合作开展一个“迁徙路线”项目，秘书处一直在就查明重要旅游和保护热点以支持将生物多样性各方面纳入可持续旅游发展问题与联合国世界旅游组织(旅游组织)开展合作。该项目的初步阶段在德国联邦环境、自然保护、建筑和核安全部的支助下正在进行，且伙伴关系发展工作也在进行之中。

60. 由环境规划署作为协调机构，秘书处正在与旅游组织开展合作，以期就《可持续消费和生产十年框架方案》的旅游部分编写一项提案。2014 年 2 月，秘书处参加了在摩洛哥阿加迪尔举行的指导委员会会议，这次会议是与全球可持续旅游业伙伴关系大会平行举行的。

61. 为了促进推广最佳做法，旅游组织、环境规划署和生物多样性公约秘书处一直与业界开展合作，以期通过业界内部各种奖励和外联活动查明和传播旅游业内生物多样性最佳做法。

62. 在德国政府提供的大力财政支助下，秘书处启动了有关将汇编最佳做法以审查《生物多样性和旅游发展准则》适用情况的项目列入缔约方大会第十二届会议议程的工作，以供缔约方大会进行审议。

国际热带木材组织

63. 以国际热带木材组织秘书处和生物多样性公约秘书处在 2010 年签订的《谅解备忘录》为基础，国际热带木材组织/生物多样性公约联合热带森林生物多样性合作倡议¹⁶ 旨

¹⁶ 作为国际热带木材组织/生物多样性公约联合热带森林生物多样性合作倡议之下具体项目活动依据的方案文件有英文、法文和西班牙文版本，可参见生物多样性公约和国际热带木材组织网站，其地址如下：生物多样性公约：<http://www.cbd.int/forest/doc/cbd-itto-initiative-programme-document.en.pdf>。

在地方利益攸关方直接参与下加强热带森林的生物多样性保护，解决热带森林中生物多样性丧失的主要驱动因素：毁灭和森林退化。该倡议以《2011-2020 年生物多样性战略计划》和《国际热带木材组织行动计划》的共同目标为重点，向国际热带木材组织生产热带木材的成员提供支助，以期通过执行《生物多样性公约森林生物多样性工作方案》减少生物多样性的丧失。该倡议旨在利用捐助方的援助以及在生产热带木材的成员国的密切合作下实现四项重要产出。

- (a) 提高地方对经济林生物多样性保护以及恢复退化和次生林的能力；
- (b) 加强保护区的养护和管理，特别是与缓冲保护区以及跨界养护有关的保护区；
- (c) 在林业干预过程中保护热带森林生物多样性，包括在降排+相关项目中，以及；
- (d) 通过生物多样性养护和自然资源可持续利用的方式改善地方社区和土著群体的福祉。

64. 这些产出要通过促进可持续森林管理的方式来实现，特别是重点关注生物多样性保护；开展森林监测和适应性管理以便在可持续的基础上产生多种惠益；防止外来物种入侵；以及提高自然热带森林的价值以避免改变土地用途。该倡议既重视保护经济林，也重视防护林。

65. 到目前为止，该倡议之下有 11 个项目进行试点，投资总额超过 1 500 万美元，其中，包括日本、瑞士、比利时、美利坚合众国和大韩民国在内的捐助国政府已经捐助了共计 12 527 309 美元。在与生物多样性公约秘书处、捐助方、其他伙伴以及特别是受捐助国进行密切协商的情况下，国际热带木材组织带头执行该倡议。¹⁷

66. 在执行 9 个项目（有两个项目尚未启动）方面取得的进展已经显著地促进了《2011-2020 年生物多样性战略计划》以及特别是与林业相关的爱知生物多样性目标 5、7、11 和 15 的实现。这 9 个项目共涉及全世界三个热带区域的 20 个国家。包括 11 个项目的概况和现状在内有关该合作倡议的其他细节载于随附 UNEP/CBD/WGRI/5/INF/20 号资料文件。

太平洋区域环境规划署秘书处

67. 为了加强在执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和《爱知生物多样性目标》以及在《生物多样性公约》及其各项《议定书》的工作方案方面的合作，2012 年 10 月执行秘书与太平洋区域环境规划署秘书处签订了一份合作备忘录。太平洋区域环境规划署秘书处正在支持其成员国制定和执行其《国家生物多样性战略和行动计划》。

国际热带木材组织：http://www.itto.int/documents_detail/contents_type=598 ITTC(XLVII)/11 国际热带木材组织/生物多样性公约保护热带森林合作倡议。

¹⁷ 更多信息也可参见 <http://www.itto.int>。

二. 下一步即将采取的措施

68. 以执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》及其爱知生物多样性目标为重点，有效的伙伴关系将在缔约方的努力以及秘书处支持这种努力的工作中日益重要。增加与合作伙伴合作的成效及合作范围以及在执行《生物多样性战略计划》范围内加强协调将是秘书处在下一个两年期及其以后的优先事项。

69. 如以上几个例子所表明的，执行秘书一直在顺利地加强与其他里约公约、其他生物多样性公约、联合国机构及其他机构之间的合作。秘书处正在继续研究进一步加强这种合作的方式，特别是在国家一级加强协同增效，以期有效加强执行《国家生物多样性战略和行动计划》。

70. 很多即将召开的会议、机构间进程和项目将会对这项工作产生直接影响，包括由环境规划署多边环境协定工作队和环境规划署牵头的关于生物多样性多边环境协定之间成效的项目，秘书处正在为该项目做出积极贡献。秘书处还将利用即将举行的生物多样性相关公约会议和联合联络小组会议为缔约方大会第十二届会议编写一份关于加强此种合作的补充办法的提案。

71. 另外，秘书处还在考虑与大学及其他机构建立区域网络等如何发展新的伙伴关系和网络以便帮助支持缔约方执行以及如何提高现有伙伴关系的效率问题。例如，将对联合国生物多样性十年和爱知生物多样性目标工作队、国家生物多样性战略和行动计划以及在生物多样性相关公约和联合联络小组框架内开展的工作等有关现有传播、政策和调动机制的各项活动进行统一和一体化，以期加强协同增效。另外，来自国家报告、国家生物多样性战略和行动计划更新和信息交换所机制等生物多样性公约之下各种报告机制和机构的信息可以在各种政策领域以及地理范围内增强其政策和传播价值。

三. 建议通过的建议

72. 基于以上审查结果，审查公约执行情况不限成员名额特设工作组不妨就生物多样性相关公约、里约各公约及其他相关文书在缔约方大会第十二届会议审议这些问题之前开展合作问题酌情提出进一步的指导意见。

- - - - -